

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 45

## Wettbewerbe

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Laufende Wettbewerbe

| Veranstalter   | Objekt:<br>PW: Projektwettbewerb<br>IW: Ideenwettbewerb                              | Teilnahmeberechtigung   | Abgabe<br>(Unterlagen-<br>bezug)           | SIA<br>Heft<br>Seite |
|--|--|---|--|----------------------|
| Regierung des Kantons Graubünden   | Psychiatrische Klinik Waldhaus in Chur, PW   | Alle im Kanton Graubünden heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Juli 1979 niedergelassenen (Wohn- oder Geschäftssitz) Architekten  | Neu:<br><b>15. Dez. 80</b>                 | 29/1980<br>S. 690    |
| Schulgemeinde Appenzell  | Primarschulanlage PW   | Architekten, die ihren Wohn- oder Geschäftssitz zur Zeit der Ausschreibung im Inneren Land des Kantons Appenzell Innerrhoden haben. Unselbständige Fachleute müssen den Wohnsitz im Inneren Land nachweisen   | 11. Nov. 80<br>(31. Juli 80)               | 29/1980<br>S. 690    |
| Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Zürich   | Überbauung des Selinaureals, PW  | Alle im Kanton Zürich heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Januar 1980 niedergelassenen Fachleute (Wohn- oder Geschäftssitz)  | 14. Nov. 80<br>(22. Aug. 80)               | 23/1980<br>S. 565    |
| Amt für Bundesbauten   | Waffenplatz Frauenfeld, PW   | Schweizer Architekten oder Architektengemeinschaften, die seit mindestens dem 1. Januar 1978 in den Bezirken Steckborn und Frauenfeld Wohn- oder Geschäftssitz haben  | 26. Nov. 80                                | 35/1980<br>S. 794    |
| Commune de Grône/VS  | Construction d'une maison de commune, PW   | Architectes ayant leur domicile professionnel ou privé dans le District de Sierre depuis une date antérieure au 1er janvier 1980  | 28. Nov. 80<br>(5. Sept. 80)               | 29/1980<br>S. 690    |
| Farb-Design-International e. V., Landesgewerbeamt Baden-Württemberg, Stuttgart                   | Internationaler Farb-Design-Preis 1980/81, Architektur, Industrie-Produkte, Didaktik | Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Arbeitsgruppen und Schulen, die in der Farbgebung tätig sind  | 1. Dez. 80                                 | 16/1980<br>S. 400    |
| Primarschulpflege Bülach   | Doppelkindergarten im «Soliboden», Bülach, PW  | Architekten, die seit dem 1. Januar 1980 in Bülach wohnhaft sind oder die seit dem 1. Januar 1980 ein Architekturbüro in Bülach führen  | 19. Dez. 80                                | folgt                |
| Internationale Architekten Union   | «Mein Haus, mein Quartier, meine Stadt», Zeichnungswettbewerb für Kinder             | Kinder und Jugendliche von 7 bis 16 Jahren (siehe ausführliche Ankündigung in Heft 24)  | 31. Dez. 80                                | 24/1980<br>S. 593    |
| Gemeinde Küttigen  | Garderobengebäude der Sportanlage «Ritzer», PW                                       | Architekten, die seit dem 1. Januar 1980 Wohn- oder Geschäftssitz in der Gemeinde Küttigen haben  | 9. Jan. 81                                 | 43/1980<br>S. 1076   |
| Vereinigung für Landesplanung  | Wettbewerb zu Fragen der Landesplanung   | Teilnahmeberechtigt ist jedermann, der in der Schweiz wohnt und Schweizer, die im Ausland wohnen  | 31. Jan. 81                                | 40/1980<br>S. 1023   |
| Commune de Montana   | Centre scolaire, PW  | Architectes, ayant leur domicile professionnel dans le Canton du Valais depuis une date antérieure au 1er janvier 1980, ainsi que les architectes bourgeois d'une commune valaisanne domiciliés en Suisse. Pour participer, les architectes doivent être inscrits au Registre suisse A ou B ou avoir une expérience professionnelle équivalente | 2. Febr. 81                                | 32/1980<br>S. 728    |
| Gemeinde Suhr AG   | Zentrum «Bärenmatte», PW   | Fachleute, die mindestens seit dem 1. Januar 1980 im Kanton Aargau Wohn- oder Geschäftssitz haben, sowie Fachleute, welche in Suhr heimatberechtigt sind  | 13. Febr. 81                               | 38/1980<br>S. 96     |
| Gemeindeverband Berufsschulzentrum Region Oberland Ost, Interlaken                               | Berufsschulzentrum mit Sportanlagen, PW  | Fachleute, die seit mind. dem 1. Januar 1979 Wohn- oder Geschäftssitz in den Amtsbezirken Frutigen Niedersimmental, Interlaken, Oberhasli, Obersimmental, Thun oder Saanen haben  | 16. Febr. 81<br>(ab 18. Aug. 80)           | 32/1980<br>S. 730    |
| Städtische Baudirektion, Bern  | Erneuerung des Klösterliareals, IW   | Fachleute, welche in der Schweiz heimatberechtigt oder seit mindestens dem 1. Oktober 1978 niedergelassen sind  | 20. Febr. 81<br>(22. Aug. 80)              | 30-31/1980<br>S. 711 |
| Kantonales Amt für Gewässerschutz Luzern, Baudepartement des Kantons Aargau, Abt. Gewässerschutz | Sanierung, Baldeggsee, Hallwilersee, Sempachersee; Ingenieur-Projektwettbewerb       | Ingenieur-Büros und Ingenieur-Gemeinschaften mit Geschäftssitz im Kanton Aargau oder im Kanton Luzern   | 31. März 81<br>(30. Juni 80)               | 18/1980<br>S. 459    |
| Service des Bâtiments de l'Etat de Vaud  | Nouveau Tribunal Cantonal, PW  | Architectes reconnus par le Conseil d'Etat Vaudois, domiciliés ou établis sur le territoire vaudois avant le premier janvier 1979   | 31. März 81<br>(31. Okt. 80)               | 44/1980<br>S. 1111   |
| Verein Aargauische Arbeitskolonie  | Sanierung der Arbeitskolonie, PW   | Alle seit mindestens dem 1. Januar 1980 im Kanton Aargau niedergelassenen Architekten (Wohn- und Geschäftssitz)   | 30. April 81<br>(10. Nov. bis 12. Dez. 80) | 44/1980<br>S. 1111   |
| 9. Schweizer Möbelfachmesse  | Design-Wettbewerb  | Auskünfte durch das Messesekretariat, 9. Schweizer Möbelfachmesse, 4021 Basel, Tel. 061/262020  |  | 23/1980<br>S. 570    |

**Neu in der Tabelle**

|                                 |   |  |                               |       |
|---------------------------------|---|--|-------------------------------|-------|
| Reformierte Kirchgemeinde Baden | Kirchenzentrum in Nussbaumen/Obersiggenthal, PW | Architekten, die seit dem 1. Juni 1979 im Bezirk Baden ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben  | 30. April 80<br>(21. Nov. 80) | folgt |
| Commune du Grand-Sacconex       | Salle communale de Grand-Sacconex, PW           | Architectes propriétaires d'un bureau ayant leur domicile privé ou professionnel sur le territoire de la Commune de Grand-Sacconex depuis une date antérieure au 1 jan. 1979 | 16. April 81<br>(21. Nov. 80) | folgt |

**Wettbewerbsausstellungen**

|  |   |   |                    |                    |
|--|---|---|--------------------|--------------------|
| Stadt Zofingen                                       | Überbauung<br>Bärenospace / Hintere Hauptgasse, PW<br>Überarbeitung | Abstimmungslokal des Rathauses in Zofingen, bis 4. November, Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 19 Uhr, Samstag von 10 bis 12 Uhr; Zofinger Gewerbeausstellung (Mehrzwekhalle und Bildungszentrum) 14. bis 16. November, Freitag/Samstag von 13.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10 bis 22 Uhr | 48/1979<br>S. 1000 | 45/1980<br>S. 1127 |
| Gemeinde Pratteln                                    | Ortskerngestaltung, IW  | Museumssaal des Schlosses in Pratteln, 1. bis 9. November, Samstag von 14 bis 17 Uhr, Sonntag von 10 bis 12 Uhr, Montag, Mittwoch und Freitag von 19 bis 21 Uhr   | 18/1980<br>S. 436  | 45/1980<br>S. 1127 |
| Canton de Vaud                                       | Archives cantonales vaudoises                                       | Galeries du Commerce, niveau St-François, du 11 au 21 novembre, 16 à 19 heures à l'exception du samedi et dimanche  | 18/1980<br>S. 458  | folgt              |
| Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Zürich | Erweiterung des Unterseminars Küsnacht, Überarbeitung               | Unterseminar Küsnacht, Dorfstrasse 30, bis zum 9. November, täglich von 15 bis 18.30 Uhr  | 12/1980<br>S. 245  | 45/1980<br>S. 1127 |

**Aus Technik und Wirtschaft****Wärmedämmung und Wohnungslüftung**

«Die beste und billigste Heizung ist die Wärmeisolation.» Dieser Satz gilt zwar, streng genommen, nur für eine optimierte Wärmedämmung, aber gerade deshalb verdient er in einer Zeit der Energiekostensteigerung besondere Beachtung. Daher ist dem Gesetz zur Einsparung von Energie in Gebäuden – EnEG – eine Verordnung über einen energiesparenden Wärmeschutz bei Gebäuden – Wärmeschutz V – gefolgt. Es wird in der Regel jetzt notwendig, auf die Umfangswände eines Gebäudes wärmedämmende Materialien aufzubringen. Es wird ferner erforderlich, die Luftdurchlässigkeit von Fenstern und Ausentüren unter ein vorgeschriebenes, wirtschaftlich vertretbares Mass zu bringen. Hygienische und physiologische Gründe bedingen jedoch einen gewissen Luftaustausch. Bei der herkömmlichen Bauweise konnte dieser Austausch in der Regel durch Fassadenspalte und Fensterfugen eintreten, sofern nicht gerade Windstille herrschte. Die verbesserte Wärmedämmung lässt einen natürlichen Luftwechsel in hygienisch erforderlichem Umfang nicht mehr sicher erwarten. Es wird also nicht zu umgehen sein, zu lüften. Dies kann natürlich durch Fensteröffnen geschehen. Allerdings bringt diese Methode unkontrollierbare Luftströmungen und muss daher, um Gerüche und dergleichen zu beseitigen, häufiger angewandt werden. Da dabei die Wände und die Böden, wenn auch nur vorübergehend, auskühlen wird die durch Wärmedämmung

mögliche Energieeinsparung außerordentlich zweifelhaft. Die bessere Möglichkeit besteht in einer kontrollierten, stetigen Lüftung. In Betriebs- und Verwaltungsbauten ist diese Luftaustauschart seit langem üblich. Dabei muss aber immer eine Belüftungsmethode gefunden werden, die den Bedingungen der jeweiligen Raumnutzung angepasst ist. Für die Wohnungslüftung bedeutet das, nur die für die Erhaltung der Atemfähigkeit sowie für die Beseitigung hygienisch lästiger Gerüche notwendige Frischluftmenge einzuführen. Auf eine Rückluftaufbereitung muss aus hygienischen und akustischen Gründen verzichtet werden.

Bei der Wahl der Lüftungsart in Wohnungen kommt noch ein weiterer Gesichtspunkt hinzu. Das Behaglichkeitsempfinden hängt nicht nur von der Temperatur der Raumluft, sondern auch von der Temperatur der Raumumfassung ab, weil der menschliche Körper mit diesen Flächen im Strahlungsaustausch steht. Nun sind in der Heizperiode die Fenster die kältesten Teile der Raumumfassung. Wenn also ein Warmluftschieber am Fenster fehlt, muss die Temperatur der Raumluft angehoben werden. In nicht besonders isolierten Räumen mit Konvektorheizung messen wir zuweilen Raumlufttemperaturen von mehr als +23 °C, ohne dass die Räume von ihren Bewohnern als überhitzt empfunden werden. In radiatorbeheizten Räumen wird die unangenehme Empfindung kalter Fensterflächen durch die

**AEG-Telefunken expandiert in Kanada**

Einen Ausbau seiner Marktstellung in Kanada und Nordamerika plant der deutsche Elektrokonzern AEG-Telefunken. In den nächsten fünf Jahren wird die 100%ige AEG-Telefunken-Tochter Bayly Engineering Ltd. in Ajax, Ontario, mehr als 11 Mio DM in den Ausbau der Produktionskapazitäten investieren. Dies gab Konzernchef Heinz Dürr am 28. Mai 1980 beim Besuch der Gesellschaft in Kanada bekannt. Der seit der Übernahme von AEG-Telefunken im Jahre 1970 ständig gestiegene Umsatz von Bayly soll von umgerechnet etwa 22 Mio DM im 1980 auf 80 Mio DM im 1985 nahezu vierfach werden. Im selben Zeitraum ist außerdem eine Verdopplung der Mitarbeiterzahl von derzeit 300 auf 600 geplant.

Der Schwerpunkt des Arbeitsgebietes von Bayly liegt in der Ent-

wicklung, der Herstellung und dem Vertrieb von nachrichtentechnischen Einrichtungen für die Post und die Bahn. Mit den geplanten Investitionen wird Bayly Aktivitäten auch auf neuen Gebieten der Nachrichtentechnik entfalten, insbesondere der optischen Nachrichtenübertragungstechnik über Lichtwellenleiter. Hier hat der deutsche Elektrokonzern Pionierleistungen erbracht, die ihn weltweit in die Gruppe der führenden Firmen auf diesem Arbeitsgebiet einreihen.

Mit Erfolg verstärkt Bayly Engineering Ltd. sein Engagement auch auf dem nordamerikanischen Markt. So konnte Anfang dieses Jahres ein Auftrag über 6,6 Mio DM zur Lieferung einer automatischen Briefsortieranlage an die US-Post hereingenommen werden.

relativ hohe Strahlungstemperatur von über +60 °C lediglich ausgeglichen. Bei Verwendung von Alternativ-Energie sind nur «Niedertemperatur-»Heizsysteme wirtschaftlich einsetzbar. Man wird also Fußbodenheizungen installieren müssen. Hier stehen dann grosse Heizflächen mit geringer Temperatur (+24 °C bis +26 °C) zur Verfügung. Energiespargründe vor allem aber wärmephysiologische Gründe empfehlen eine Raumlufttemperatur in Kopfhöhe von nur +18 °C. Damit in solchen Räumen Behaglichkeit sichergestellt werden kann, muss aber die Temperatur der Raumum-

fassung hoch genug sein. Bei den Außenwänden kann mit äusserer Wärmedämmung die innere Oberflächentemperatur mühelos auf 18 °C angehoben werden. Durch Beachtung bauphysikalischer Daten beim Aufbau der Wärmedämmung kann dabei eine Durchfeuchtung infolge von Wasserdampfdiffusion bei noch vertretbaren Innenfeuchten verhindert werden. Um die Körperwärmeverluste am Fenster weitgehend zu kompensieren, ist ein Warmluftschieber unmittelbar vor der Scheibe erforderlich. Dieser Luftschieber ist aber mit den aus hygienischer Sicht notwendigen geringen